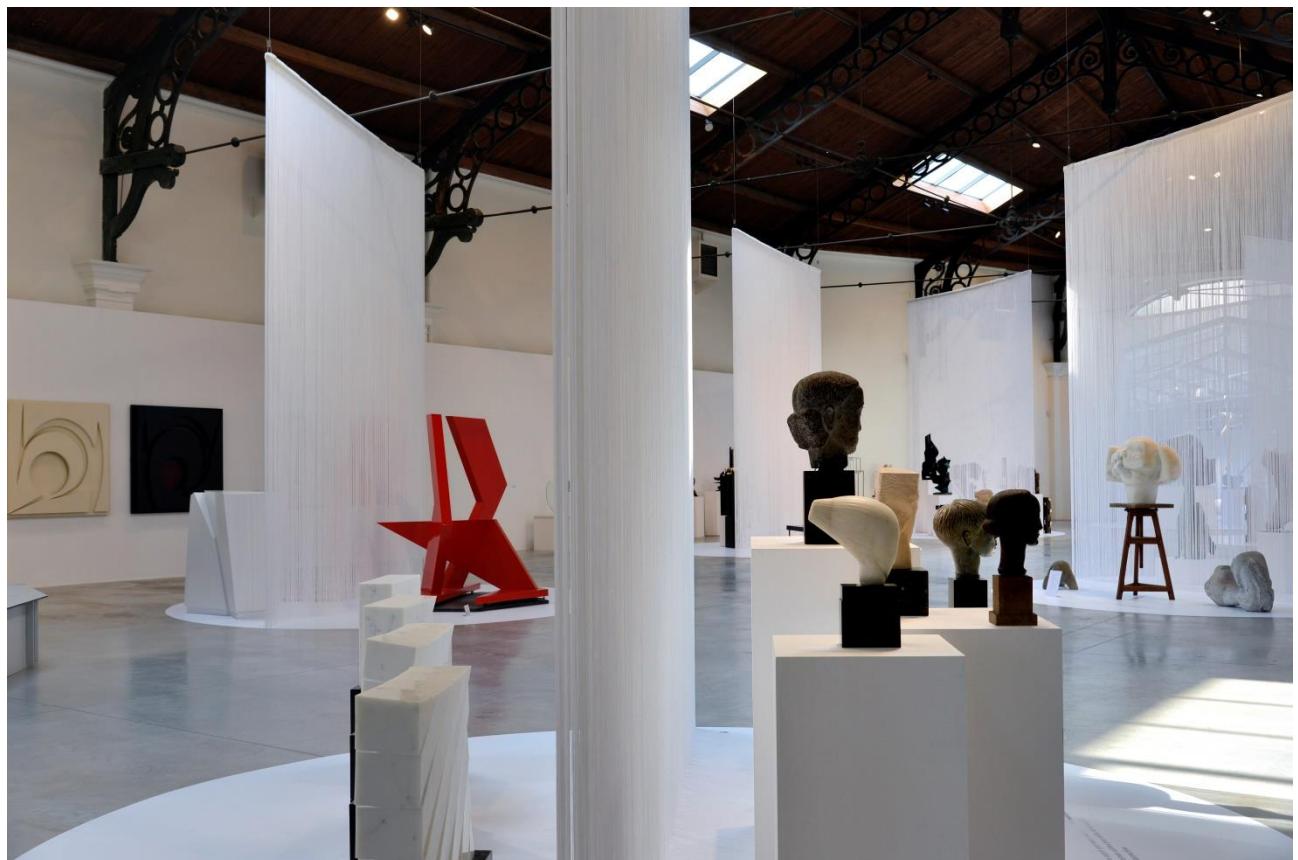


**LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »**

**La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975**



## LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »

### La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975

#### L'architecture du vide

Le construit, c'est la matière. L'espace à l'intérieur et autour de la matière, c'est le vide. C'est dans le vide que se développe la vie : l'activité, les comportements, les émotions, les interactions. Penser l'architecture du vide, c'est considérer que la valeur de l'architecture est directement liée à la valeur du vide qu'elle révèle et aux conditions du bien-être qu'elle y crée.

Cette notion d'architecture du vide prend tout son sens dans le cadre d'une scénographie d'exposition : si l'architecture doit s'effacer au profit des œuvres, elle doit aussi proposer un fil conducteur, structurer l'espace, accompagner le regard, mettre en perspective, sublimer le réel.

La scénographie de cette exposition ambitieuse posait d'emblée deux questions fondamentales : comment éviter que tant d'œuvres, si différentes, ne créent une cacophonie qui altère la compréhension du propos muséographique, et que la scénographie ne nuise à la perception de l'espace exceptionnel qui s'en fait l'écrin ?

Pour y répondre, nous avons conçu un dispositif sobre et modulable, autant qu'adapté à l'échelle de l'espace qui le contient : un sol parsemé de cercles blancs et de grands rideaux suspendus à la charpente de la toiture.

Les cercles blancs sont autant d'îles qui accueillent les sculptures de petites et moyennes dimensions par groupes de quatre à huit. Des « familles conceptuelles » qui se déclinent au fil de l'histoire racontée dans l'exposition, de la figuration à sa déconstruction puis à l'abstraction. Une manière de structurer la pensée, d'accompagner la transmission du savoir – puisque le propos relève aussi de l'histoire de l'art.

Les grands rideaux blancs quant à eux structurent l'espace. Semi-transparents, ils créent un avant-plan, support de l'exposition des sculptures, tout en laissant en deviner d'autres à l'arrière-plan. Ils accompagnent le parcours en ménageant les perspectives, pour susciter la curiosité, puis l'émotion de la découverte. La notion de rideau, qui peut être physiquement traversé, évoque aussi le vêtement léger qui laisse deviner la sensualité d'un corps qu'il protège du regard, un autre écho à l'histoire de la sculpture belge des Trente Glorieuses telle qu'exposée.

La disposition en quinconce enrichit ce processus car elle révèle d'autant mieux l'espace de la Patinoire Royale et son orthogonalité affirmée, tout en ménageant des perspectives inédites au gré d'une pérégrination qui se veut fluide et sensuelle.

Les œuvres de grandes dimensions, elles, s'affranchissent de ce dispositif puisqu'elles sont à même de supporter la majesté des lieux.

Les notions de forme (le cercle), de matières (le vinyle au sol et le nylon des rideaux) et de couleur (le blanc) se veulent aussi une référence à l'esthétique des sixties, tout en restant neutres.

La modularité du dispositif, enfin, est essentielle : il fallait permettre l'adaptation de la scénographie jusqu'au dernier moment, la possibilité d'un second accrochage à mi-parcours, et la disponibilité du lieu pour des événements ponctuels.

Art & Build est fier d'avoir pu contribuer à cette scénographie, pour le contenu de l'exposition dont elle se fait le support, mais aussi par ce qu'elle révèle du lien étroit entre art et architecture, fondement même de l'agence née à quelques centaines de mètres de là voici près de trente ans.

David ROULIN

## LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »

### La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975

#### The architecture of the void space

Buildings are matter. The space inside and around matter is void space. It is in void space that life unfolds: activity, behaviour, emotions and interactions. Considering the architecture of void space means realising that the value of architecture is directly related to the value of the void space it reveals and the conditions for wellbeing that it creates there.

This concept of an architecture of void space takes on its full meaning in an exhibition setting: if the architecture needs to fade into the background in order to focus on the works, it must also act as a guide, structuring the space, accompanying the gaze, putting reality into perspective and sublimating it.

Designing the setting for this ambitious exhibition raised two fundamental questions from the outset: how to prevent such a large number of very different works from creating a cacophonic impression that would make the exhibition's museographic aims difficult to comprehend, and how to ensure that the design would not detract from the perception of the exceptional space that serves as its showcase?

In response, we have come up with a sober, modular scheme that is also suited to the scale of the space: a floor scattered with white circles, and large curtains suspended from the beams in the roof.

The white circles are also islands that accommodate small and medium sculptures in groups of four to eight. They reveal the 'conceptual families' that emerge as the exhibition tells its story, from figurative art to its deconstruction through to pure abstraction. This is a way to structure thought and to accompany the transmission of knowledge – since the exhibition also has to do with art history.

As for the large, white curtains; they are used to structure the space. Their semi-transparency creates a foreground where the sculptures are exhibited whilst also hinting at a background where other works can be discerned. They guide the visitor through the exhibition, arousing curiosity followed by a sense of discovery. The idea of the curtain as a barrier which can be physically crossed also evokes light clothing that hints at the shape of the body, one of the main themes of the exhibition.

The staggered arrangement enriches this process by emphasising the pronounced angularity of the Patinoire Royale all the better whilst combining it with unusual perspectives as visitors wander along a route intended to be fluid and sensual.

The largest works break with this pattern, as their size enables them to resonate with the majesty of the space.

Concepts of form (the circle), material (vinyl on the floor and nylon for the curtains) and colour (white) are also intended as references to the aesthetics of the 1960s.

Last but not least, the modularity of the setting is essential: the design needed to be able to change up to the very last minute, with the possibility of rearranging it halfway through. The space also had to be available for individual events during the exhibition.

Art & Build is proud to have been able to contribute to the design of this setting, both because of the content of the exhibition it supports and because of what it says about the close link between art and architecture, the very foundations of the firm founded almost thirty years ago just a few hundred metres away.

## LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »

### La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975

#### Architectuur van de leegte

Een gebouw, dat is de materie. De ruimte in en rond de materie, dat is de leegte. Het is in die leegte dat het leven zich afspeelt: activiteiten, gedragingen, emoties, contacten. Oog hebben voor de architectuur van de leegte is beseffen dat de waarde van de architectuur rechtstreeks verband houdt met de waarde van de leegte die zij onthult, en de toestand van welbehagen die zij creëert.

Deze definitie van architectuur van de leegte krijgt haar volle betekenis bij het ontwerpen van een scenografie voor een tentoonstelling: hoewel de architectuur op de achtergrond moet verdwijnen om de werken te laten schitteren, moet ze toch ook een leidraad vormen, structuur geven aan de ruimte, de blik vergezellen, de realiteit in perspectief plaatsen en sublimeren.

De scenografie voor deze ambitieuze tentoonstelling riep van bij de start al twee fundamentele vragen op: hoe kan worden vermeden dat zo'n groot aantal dermate verschillende werken een kakofonie wordt en het museografisch thema anders wordt begrepen, en hoe kan worden vermeden dat de scenografie afbreuk doet aan de perceptie van de buitengewone ruimte die als achtergrond dient?

Als antwoord hierop hebben we een sobere en moduleerbare inrichting ontworpen die aangepast is aan de omvang van de ruimte: een vloer bezaaid met witte cirkels en lange gordijnen opgehangen aan het dakgebinte.

De witte cirkels zijn eilanden waarop de kleine en middelgrote beeldhouwwerken in groepen van vier tot acht worden tentoongesteld. "Conceptuele families" die hun plaats innemen in het verhaal dat in de tentoonstelling wordt verteld, gaande van figuratief over de deconstructie ervan tot puur abstract. Een manier om de gedachten te ordenen, een leidraad bij de overdracht van kennis – er hangt aan de tentoonstelling immers ook een kunsthistorisch aspect.

De hoge witte gordijnen brengen structuur in de ruimte. Omdat ze half doorzichtig zijn, vormen ze een voorplan ter ondersteuning van de tentoongestelde beeldhouwwerken, maar laten ze tegelijk ook andere kunstwerken op de achtergrond al ontdekken. Ze vormen een leidraad voor het parcours, wekken eerst nieuwsgierigheid en daarna de emotie van de ontdekking op. De notie van een gordijn, waar men fysiek kan doorlopen, doet ook denken aan lichte kledij die het lichaam vaag laat doorschijnen, een van de voorkeursthema's van de tentoonstelling.

De presentatie in groepjes verrijkt dit proces omdat ze des te meer de aandacht vestigt op de ruimte van de Patinoire Royale en haar uitgesproken rechthoekige vorm en tegelijk ongeziene perspectieven tot stand brengt tijdens de vloeiente en sensuele tocht door de tentoonstelling.

Voor de grote werken is geen gebruik gemaakt van deze opstelling omdat zij op zich voldoende uitstraling hebben om het majestueuze karakter van dit gebouw aan te kunnen.

Vorm (de cirkel), materie (vinyl op de grond en nylon voor de gordijnen) en kleur (wit) houden bewust een verwijzing in naar de esthetiek van de jaren zestig.

De modulariteit van de opstelling is van cruciaal belang: het moest mogelijk zijn om de scenografie tot op het laatste ogenblik aan te passen, om halverwege de tentoonstelling nieuwe dingen op te hangen en om de ruimte beschikbaar te houden voor kortstondige evenementen.

Art & Build is trots dat ze aan deze scenografie heeft kunnen bijdragen, gezien de inhoud van de tentoonstelling waarvoor ze als achtergrond dient, maar ook omdat ze uiting geeft aan de nauwe band tussen kunst en architectuur, wat nu net de basis vormt van dit bureau dat bijna dertig jaar geleden op amper enkele honderden meters hiervandaan is opgericht.

LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »

La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975



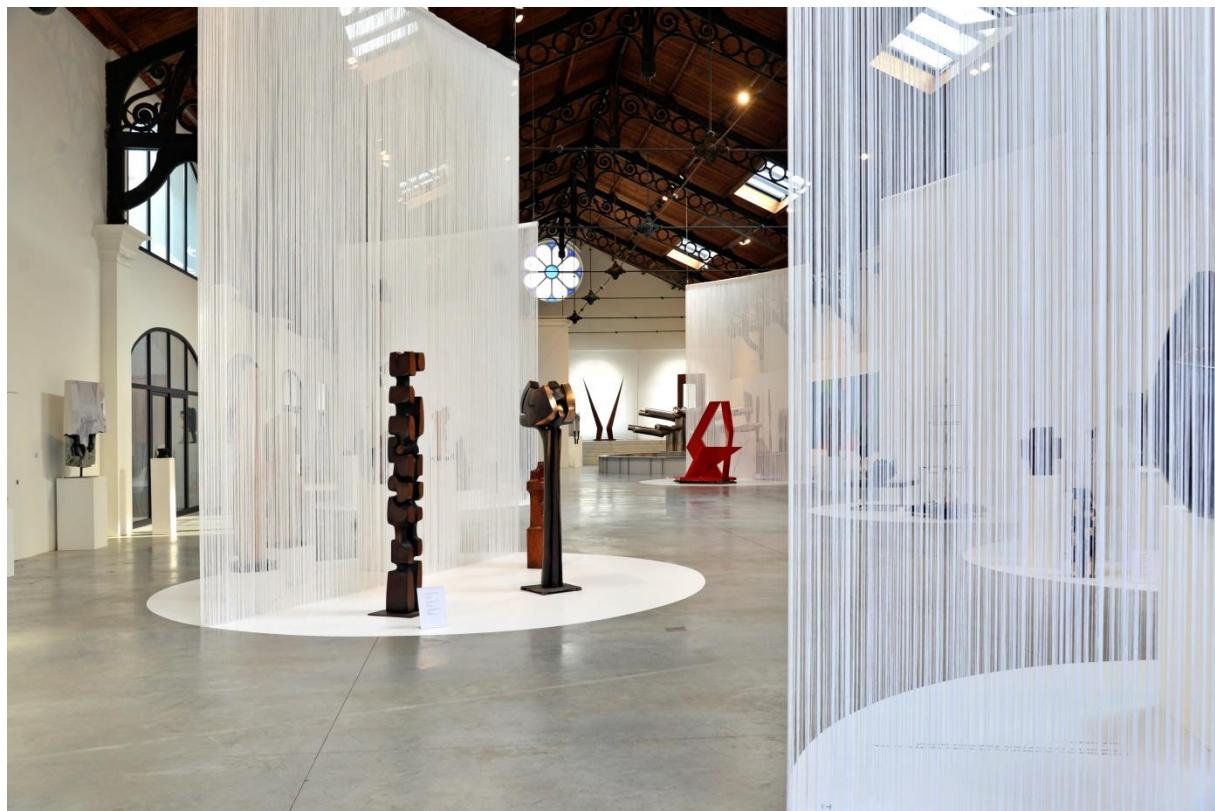
LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »

La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975



**LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »**

**La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975**



**LA PATINOIRE ROYALE – PROJET SCÉNOGRAPHIQUE « SCULPTING BELGIUM »**

**La sculpture en Belgique durant les Trente Glorieuses 1945 - 1975**

